

13.10.1997

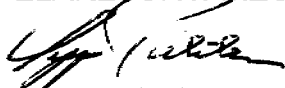
Työeläkelaitoksille

EU-LAPSENELÄKKEEN MYÖNTÄMINEN EROTUSETUUTENA

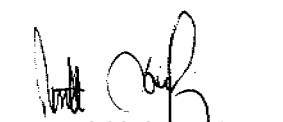
Eläketurvakeskus on antanut ohjeet EU-lapseneläkkeen laskemisesta yleiskirjeessä A 20/95 Perhe-eläke EU:n sosiaaliturvasäännösten mukaan. Tähän yleiskirjeeseen on koottu lapsen erotusetuutta koskevat ohjeet, joita samalla täsmennetään ja muutetaan (yleiskirjeen A 20/95 kohdat 4.4.5, 5.9 ja 6.3.3).

Yleiskirje on tarkoitettu EU-lapseneläkkeitä käsitteleville työeläkelaitosten toimihenkilöille. Se on valmisteltu yhteistyössä työeläkelaitosten ja Kelan edustajien kanssa.

ELÄKETURVAKESKUS



Seppo Pietiläinen



Pentti Koivistoinen

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

SISÄLLYSLUETTELO

sivu

1 Oikeus lapseneläkkeeseen	4
Lapseneläke teoreettisena eläkkeenä	4
Työntekijän lapset	4
Eläkkeensaajan lapset	4
Ensisijainen maksaja	5
Lapseneläke erotusetuutena	5
2 Erotusetuuden laskeminen	6
2.1 Mihin verrataan	6
2.2 Mitkä etuudet otetaan huomioon	7
2.3 Erotusetuuden jakaminen eläkejärjestelmien kesken	9
3 Tietojen välittäminen ja menettely erotusetuuden laskemiseksi	9
4 Päätos ja muutoksenhaku	11
4.1 Hylkäys	11
Päätöksen sisältö	11
Muutoksenhaku	11
Eläketapahtumailmoitus	11
4.2 Erotusetuuden myöntöpäätos	12
Päätöksen sisältö	12
Päätöksen lähettäminen ja muutoksenhaku	12
Eläketapahtumailmoitus	13
5 Lapseneläkkeen tarkistaminen	13
5.1 Yleistä	13
Erotusetuus	13
5.2 Etuuksien muutos	14
Menettely	14
5.3 Lapsi lakkaa olemasta edunsaaja asuinmaassaan	15
5.4 Lapsi lakkaa olemasta edunsaaja Suomessa	15
5.5 Lapsi muuttaa Suomeen	16
5.6 Lapsi muuttaa Suomesta	16
Edunjättäjä oli työntekijä	16
Edunjättäjä oli eläkeläinen	16
Lapsi muuttaa EU-alueen ulkopuolelle	16
6 Erotusetuuden maksaminen	17
EU-alueelle	17
EU-alueen ulkopuolelle	17

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

Liitteet

- 1) Lapsenetuuksien maksaja
- 2) Lapseneläkkeen erotusetuudessa huomioon otettavat lapsenetuudet Pohjoismaissa
- 3) Erotusetuuslaskelma
- 4) Lapseneläkkeen pääteikä muissa EU-maissa
- 5) Hallintotoimikunnan päätös 150
- 6) Y-lomake, 6a) Y-lomake ruotsiksi

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

EU-LAPSENELÄKKEEN MYÖNTÄMINEN EROTUSETUUTENA

1

Oikeus lapseneläkkeeseen

EU-säännösten soveltaminen edellyttää, että joko edunjättäjä tai lapsi on EU-maan kansalainen. EU-säännösten mukaisen lapseneläkkeen myöntämisen edellytyksenä on lisäksi, että lapsi asuu jossakin EU-maassa.

Jos lapsi asuu EU-alueen ulkopuolella, lapseneläke määrätään puhtaasti kansallisten säännösten perusteella eikä EU-säännöksiä sovelleta.

Seuraavassa EU-mailla tarkoitetaan myös ETA-maita Islantia, Norjaa ja Liechtensteinia.

Lapseneläke teoreettisena eläkkeenä

Työntekijän lapset

EU-säännösten mukaan lapseneläke myönnetään lapsen asuinmaasta **teoreettisena eläkkeenä**, jos edunjättäjä oli työskennellyt siellä eikä hän ollut eläkeläinen (asetuksen 1408/71 78.2.b.i artikla). Teoreettinen lapseneläke lasketaan ikään kuin edunjättäjän työskentely eri maissa olisi tapahtunut yksinomaan lapsen asuinmaassa.

Jollei edunjättäjä ollut työskennellyt lapsen asuinmaassa tai jollei lapsella ole oikeutta lapsenetuksiin (esimerkiksi lapseneläkkeeseen tai lapsilisään) asuinmaasta, lapseneläke myönnetään **teoreettisena eläkkeenä** siitä maasta, jonka lainsäädännön alainen edunjättäjä oli pisimmän ajan.

Eläkkeensaajan lapset

Eläkeläisen lapsille ja orvoille maksaa etuudet eläkeläisen asuinmaa, jos tästä maasta oli oikeus lapsenetuksiin (eläkkeen lapsikorotukseen tai lapsilisään). Eläkeläisen kuoltua jatkaa tämä maa lapseneläkkeen maksajamaana ja lapseneläke myönnetään tässä maassa **teoreettisena eläkkeenä** (78.2 artiklan viimeinen virke).

Jos eläkeläisen asuinmaassa ei maksettu lapsenetuksia, lapsikorotuksen ja lapsilisän maksamisvelvollisuus on sillä jäsenvaltiolla, jossa eläkeläinen oli työskennellyt pisimpään ja josta on oikeus lapsenetuksiin (77 artikla). Eläkeläisen kuoltua jatkaa tämä maa lapseneläkkeen maksajamaana ja lapseneläke myönnetään tässä maassa **teoreettisena eläkkeenä** (78.2 artiklan viimeinen virke).

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

Ensisijainen maksaja Edellä kerrotun mukaisesti teoreettisen lapseneläkkeen myöntävää maata kutsutaan lapseneläkkeen **ensisijaiseksi maksajaksi**. Eläkeläisen lapsen lapseneläkkeen ensisijainen maksaja ei muutu, vaikka lapsi muuttaa asuinmaata.

EU-säännösten mukaan eläkkeeseen liittyvä lapsikorotus maksetaan lähtökohtaisesti ainoastaan eläkkeensaajan asuinmaasta (77.2.b artikla). Sen mukaan ulkomailla asuvien eläkkeensaajien työeläkkeisiin ei pitäisi myöntää lapsikorotusta Suomesta. Vastaavasti työeläkkeen lapsikorotus olisi lakkautettava, jos eläkkeensaaja muuttaa Suomesta muuhun EU-maahan, jossa lapsella on oikeus lapsenetuksiin. Suomessa työeläkkeen lapsikorotus on kuitenkin katsottu työeläkejärjestelmän voimaantuloon liittyväksi eläkkeen lisäksi, joka on maksettu eläkkeensaajan asuinpaikasta riippumatta (ks. yleiskirje A 48/96 luku 8 s. 7).

Suomi on lapseneläkkeen ensisijainen maksaja, jos täällä työskennelleen eläkkeensaaja-edunjättäjän työ- tai kansaneläkkeeseen sisältyi lapsikorotus tai jos lapsesta maksettiin lapsilisää Suomesta. Käytännössä Suomi on aina eläkkeensaajan täällä asuvan lapsen lapseneläkkeen ensisijainen maksaja.

Jos lapsi asuu muussa EU-maassa, joka myös maksoi tällaista lapsenetuutta edunjättäjän eläkkeeseen tai lapsilisää taikka muuta perhe-avustusta, lapsen asuinmaa säilyy lapseneläkkeen ensisijaisena maksajana.

Ruotsista eläkettä saaneen edunjättäjän siellä asuvasta lapsesta on käytännössä aina maksettu lapsilisää. Tällöin Ruotsi lapsen asuinmaana säilyy lapseneläkkeen ensisijaisena maksajamaana, vaikka edunjättäjälle Suomesta maksettuun eläkkeeseen olisi sisällynyt lapsikorotus (ks. yleiskirje A 20/95 s. 10).

Tanskassa maksetaan 1.1.1992 jälkeen kuolleen edunjättäjän jälkeen kertakorvaus, jos edunjättäjä on syntynyt 1.7.1925 tai sen jälkeen. Jos lapsi asuu Tanskassa ja edunjättäjä oli saanut eläkettä Tanskasta, Tanska on lapsenetuuksien ensisijainen maksaja, vaikka lapseneläke onkin kertakorvaus. Suomen erotusetuuden laskeminen ks. kohta 2.2

Ks. liite 1 Taulukko lapseneläkkeen ensisijaisesta maksajasta.

Lapseneläke erotusetuutena

EY-tuomioistuin on katsonut, että asuinmaan eläkkeen ohella lapsella on oikeus perhe-eläkkeeseen (ja muihin orvon etuuksiin) myös muista

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

maista, joissa edunjättäjä on työskennellyt (**toissijainen maksaja**). Näistä maista lapselle maksetaan kuitenkin vain se määrä, jolla lapsen etuudet ylittävät asuinmaan lapselle maksamien etuuksien määrän (**erotusetuus**).

EY-tuomioistuimen ratkaisu 320/82 (D'Amario). Kun tosiasiallisesti asuinmaasta saadun etuuden määrä on pienempi kuin toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisten etuuksien määrä, orvolla on oikeus jälkimmäisen jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen maksamaan täydentävään osaan, joka vastaa näiden määrien erotusta. (Finlex R:1983:3811)

Jos lapsi asuu muualla kuin Suomessa ja hänellä on lapseneläkeoikeus myös asuinmaastaan, Suomesta voi siis tulla maksettavaksi erotus, joka lasketaan vähentämällä niistä etuuksista, joihin lapsella olisi ollut oikeus Suomen kansallisen lainsäädännön mukaan, asuinmaan lapselle maksamat etuudet.

Suomen lapsenetuudet - asuinmaan lapsenetuudet = erotusetuus

Jos lapsi asuu muussa kuin EU-maassa, EU-säännöksiä lapseneläkkeen laskemisesta ei voida soveltaa. Lapseneläke lasketaan tällöin puhtaasti kansallisten säännösten mukaan. Erotusetuutta ei siis koskaan myönnetä EU-alueen ulkopuolella asuvalle lapselle.

2

Erotusetuuden laskeminen

2.1

Mihin verrataan

Lapsen **asuinmaa** eli ensisijainen lapseneläkkeen maksava maa laskee lapseneläkkeen EU-eläkkeenä eli **teoreettisena eläkkeenä**.

Toissijainen maa laskee **erotusetuuden** orvolle myönnettävien, asetuksen piiriin kuuluvien etuuksien yhteismäärän perusteella. Se vähentää tästä yhteismäärästä ensisijaisen maksajamaan EU-lapseneläkkeen ja muiden asetuksen piiriin kuuluvien orvonetuuksien yhteismäärän.

Erotusetuuden määrittämiseksi Suomen työeläkejärjestelmän lapseneläkkeen pohjana oleva edunjättäjän eläke lasketaan **puhtaan kansallisena**. Teoreettista eläkettä tai asetuksen mukaista kansallista taikka sosiaaliturvasopimuksen mukaista kansallista edunjättäjän eläkettä ei siis lasketa, jos Suomi on lapseneläkkeen toissijaisesti maksava maa. Tältä osin aikaisemmissa ohjeissa ilmoitettua tulkintaa muutetaan. Edunjättäjän eläke lasketaan erotusetuuden perusteeksi

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

kansallisena eläkkeenä, vaikka edunjättäjän eläkettä olisi maksettu EU-eläkkeenä.

Kansallisen lapseneläkkeen pohjana oleva edunjättäjän eläke määrätään siis seuraavasti: Jos edunjättäjällä on Suomesta va-
paakirjaoikeus, siihen ei liitetä tulevaa aikaa. Jos edunjättäjän
eläke Suomesta olisi täysitehoinen, tulevaa aikaa ei ositeta.
Jos edunjättäjä ei ole asunut Suomessa TEL:n 6 a §:n 5 mo-
mentissa edellytettyä viittä vuotta, edunjättäjän eläkkeeseen ei
liitetä tulevaa aikaa ilman Eläketurvakeskuksen suostumusta.
VEL:n eläkkeissä suostumuksen antaa valtiovarainministeriö ja
KVTEL-eläkkeissä Kuntien eläkevakuutus. Muun EU-maan va-
kuutuskausia ei siis rinnasteta Suomessa asumiseen.

EY-tuomioistuimen ratkaisu C-59/95 (Morian). Jäsenvaltion
laitos ei ole velvollinen myöntämään erotusetuutta, ellei lapsen
oikeutta etuuteen ole saatu yksinomaan tässä jäsenvaltiossa
täyttyneiden vakuutuskausien perusteella. Toisessa jäsenval-
tiossa täyttyneitä vakuutuskausia ei siis tarvitse ottaa eläkeoi-
keuden syntymiseksi huomioon.

Voimaantulo

Erotusetuus lasketaan puhtaan kansallisen edunjättäjän eläkkeen
perusteella niissä tapauksissa, joissa työeläkelaitos ei ole antanut
erotusetuudesta vielä lopullista päätöstä.

Jos Kela on jo lähettänyt laskelman työeläkelaitokselle erotusetuudes-
ta, jossa työeläke on aikaisempien ohjeiden mukaan otettu huomioon
teoreettisena lapseneläkkeenä, työeläkelaitos laskee erotusetuuden
määrän uudelleen kansallisen lapseneläkkeen perusteella ja ilmoittaa
Kelan kv-ryhmälle kirjallisesti erotusetuuden uuden määrän tai sen,
ettei erotusetuutta jää maksettavaksi.

2.2

Mitkä etuudet otetaan huomioon

Erotusetuutta laskettaessa otetaan huomioon kaikki etuudet, jotka on
tarkoitettu lapselle kyseisessä jäsenvaltiossa, edellyttäen, että ne
kuuluvat asetuksen 1408/71 78 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.

EY-tuomioistuimen ratkaisu C-188/90 (Doriguzzi-Zordanin).
Erotusetuus on laskettava vertaamalla toisiinsa kaikkia asuin-
valtiossa tosiasiallisesti säädettyjä orvon elatukseen tarkoitettu-
ja etuuksia niihin kaikkiin toisen jäsenvaltion orvon elatukseen
tarkoitettuihin etuuksiin, joihin orvolla olisi oikeus, jos hän asui-
si siellä, edellyttäen, että nämä etuudet kuuluvat asetuksen
1408/71 soveltamisalaan. (Finlex R:1992:2039)

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

EY-tuomioistuimen ratkaisu C-251/89 (Athanosopoulos). Saksan lapsiavustus oli otettava huomioon erotusetuutta laskettaessa. Erotusetuudella asianomaisille varmistetaan etuuden määrä, jonka he saisivat, jos he olisivat jääneet asumaan edullisemman etuuden tarjoavaan jäsenvaltioon. Erotusetuus maksetaan myös lapsille, jotka syntyvät maasta muuton jälkeen. (Finlex R:1991:2797; ks. myös hallintotoimikunnan päätös 150, liitteenä 5).

Suomessa otetaan erotusetuutta laskettaessa huomioon

- työeläkkeen määrä puhtaan kansallisena
- kansaneläkejärjestelmän yleisen lapseneläkkeen (PEL) perusmäärä
- keskimääräinen lapsilisä (=saman perheen lapsilisien yhteismäärä jaettuna lasten lukumäärällä).

Esimerkki: Edunjättäjä, jolta jäi edunsaajina vaimo ja lapsi, oli työskennellyt Suomessa ja Ruotsissa. Vaimo on työssä Suomessa ja perhe asuu Tornionjokilaaksossa Ruotsin puolella. Lapseneläkkeen ensisijainen maksaja on lapsen asuinmaa Ruotsi, vaikka lapsilisän ensisijainen maa on äidin työskentelyn perusteella Suomi. Suomessa erotusetuutta määrättäessä otetaan huomioon työ- ja kansaneläkejärjestelmän mukaiset kansalliset lapseneläkkeet ja lapsilisä.

Muissa EU-maissa orvonetuuksia voivat olla muutkin etuudet. Esimerkiksi Ruotsissa tällainen on lapseneläkkeiden ja lapsilisän lisäksi osuus yksinhuoltajan asumistuesta. Lapsilisää vastaavaa etuutta maksetaan kaikissa EU-maissa.

Suomen erotusetuutta maksettaessa otetaan huomioon Tanskan lapsilisä ja lapsiperheiden korvaus (børnetilskud ja børnefamilieytelse). Kertakorvauksena maksettavaa ATP-lapseneläkettä ei oteta huomioon.

Pohjoismaiden lapsenetuudet, jotka otetaan erotusetuutta määrättäessä huomioon ks. liite 2.

Ks. liite 3 Laskuesimerkki lapsen erotusetuudesta. Siinä hakemus on saapunut Suomeen vasta joulukuussa 1995 ja eläke myönnetään vuosi taannehtivasti. Muunnettaessa ulkomaan lapsenetuudet Suomen markoiksi käytetään EY-komission laskemaa vaihtokurssia, jonka Eläketurvakeskus on ilmoittanut kirjeillään työeläkelaitoksille.

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

2.3

Erotusetuuden jakaminen eläkejärjestelmien kesken

Suomen etuuksien ja asuinmaan etuuksien erotus jaetaan Kelan myöntämien etuuksien ja työeläkejärjestelmän myöntämien lapseneläkkeiden yhteismäärän suhteessa.

Kela ilmoittaa työeläkejärjestelmän osuuden (työeläkejärjestelmän erotusetuuksien yhteismäärän) teoreettiselle laitokselle laskelmalla (ks. liite 3). Teoreettinen laitos jakaa laskelman seurannaislaitoksille. Työeläkejärjestelmän vastuulle jäävä yhteismäärä jaetaan työeläkejärjestelmässä eri eläkejärjestelmien yhteensovitettujen lapseneläkkeiden suhteessa.

Esimerkki: Työeläkejärjestelmän lapseneläkkeiden yhteismäärä on 566,98 mk/kk, josta TEL-laitoksen osuus on 520 mk/kk ja Valtiokonttorin osuus 46,98 mk/kk. Työeläkejärjestelmän erotusetuuksien yhteismäärä on 40,72 mk/kk.

TEL-laitoksen osuus on:

$$\begin{array}{r} 520,00 \\ \hline 566,98 \end{array} \times 40,72 = 37,35 \text{ mk/kk}$$

Valtiokonttorin osuus on:

$$\begin{array}{r} 46,98 \\ \hline 566,98 \end{array} \times 40,72 = 3,37 \text{ mk/kk}$$

3

Tietojen välittäminen ja menettely erotusetuuden laskemiseksi

Jos Suomeen saapuu ulkomailla asuvaa lasta koskeva perhe-eläkehakemus E 203, Kelan kv-ryhmä selvittää, onko Suomi lapseneläkkeen ensisijainen vai toissijainen maksaja. Kelan kv-ryhmä ilmoittaa tämän teoreettiselle laitokselle joko hakemusasiakirjoja lähettäessään tai myöhemmin erikseen.

Jos Suomessa tehdystä kansallisesta lapseneläkehakemuksesta PL ilmenee, että joku edunsaajina olevista lapsista asuu ulkomailla, Eläketurvakeskus pyytää ulkomaan yhdyslaitosta lähettämään siellä asuvaa lasta koskevan perhe-eläkehakemuksen E 203 Kelalle. Yleensä Suomi ei ole ulkomailla asuvan lapsen lapseneläkkeen ensisijainen

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

maksaja, ja perhe-eläkehakemus hylätään tämän lapsen osalta (ks. kohta 4.1).

Kun ulkomailla asuvan lapsen perhe-eläkehakemus E 203 saapuu ulkomailta, Kelan kv-ryhmä selvittää, onko Suomi ulkomailla asuvan lapsen lapseneläkkeen ensisijainen maksaja ja ilmoittaa siitä teoreettiselle laitokselle. Teoreettinen laitos ilmoittaa tästä seurannaislaitoksille.

Hylkäävän päätöksen yhteydessä työeläkelaitos laskee kansallisen lapseneläkkeen määrän mahdollista erotusetuutta varten aina, jos lapsi asuu ulkomailla. Seurannaislaitos lähettää laskelmansa kansallisen lapseneläkkeen määrästä teoreettiselle laitokselle, joka lähettää sen oman laskelmansa kanssa Kelan kv-ryhmään.

Pohjoismaiden kesken käytetään Y-lomaketta erotusetuuden selvityksessä (liite 6). Ulkomailla asuvan lapsen asuinmaa ilmoittaa Y-lomakkeella lapselle maksamansa perhe-etuudet Kelalle. Jos ilmoitusta ei ole tullut, Kela pyytää sen asuinmaan toimivaltaiselta laitokselta.

Muiden kuin Pohjoismaiden kanssa käytetään toistaiseksi lisätiedustelulomaketta E 001.Y-lomaketta vastaava lomake, joka on käännetty englanniksi, on valmisteilla ja sitä käytetään myöhemmin yhdessä E 001:n kanssa.

Kela laskee erotusetuuden määrän ja ilmoittaa laskelmalla teoreettiselle laitokselle työeläkejärjestelmän erotusetuuden yhteismäärän tai ettei erotusetuutta tule maksettavaksi laskelmalla (liite 3).

Jos erotusetuutta jää maksettavaksi, hakemus viritetään uudelleen työeläkejärjestelmässä itseoikaisuna. Teoreettinen laitos ja seurannaislaitos myöntävät kumpikin omat osuutensa erotusetuudesta (työeläkejärjestelmän lapseneläkkeiden suhteessa ks. esimerkki kohta 2.3), antavat päätöksen (ks. kohta 4.2) ja maksavat kumpikin omat osuutensa erotusetuudesta (ks. kohta 6).

Jollei erotusetuutta jää maksettavaksi, työeläkelaitos antaa hylkäävän päätöksen. E 210-lomaketta ei lapseneläkkeestä täytetä.

Esimerkki Jos osa lapsista asuu ulkomailla (Ruotsissa) ja osa Suomessa, Suomeen saapuu E 203 hakemus ulkomailla asuvista lapsista. Vastaavasti Suomi lähettää ulkomaille E 203 lomakkeen täällä asuvista edunsaajista.

Jollei lapseneläkehakemusta E 203 ole tullut Ruotsista, Eläketurvakeskus pyytää sen vakuutuskausitodistuksen lähettämisen

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

yhteydessä, jos lapsesta on tieto väestörekisterissä tai Suomen hakemuksessa. Ruotsi ilmoittaa siellä asuvien lasten orvonetuudet Y-lomakkeella Kelalle. Kela ilmoittaa myös Suomesta myönnetyn erotusetuuden määrän Ruotsiin.

Vastaavasti Eläketurvakeskus ilmoittaa täällä asuvien lasten orvonetuudet Ruotsin paikalliselle vakuutuskassalle mahdollisen erotusetuuden laskemiseksi Suomessa asuville lapsille. Lapsilisää ja Kelan PEL-eläkettä koskevat tiedot Eläketurvakeskus pyytää Kelasta.

Lesken asuinmaa antaa yhteenvetopäätöksen leskeneläkkeestä. Lapseneläkkeistä ei tehdä yhteenvetoa.

Jos ulkomailla asuvan lapsen E 203 -hakemus saapuu Suomeen sen jälkeen, kun perhe-eläke on jo myönnetty, perhe-eläke tarkistetaan.

4

Päätös ja muutoksenhaku

Erotusetuudesta ei anneta väliaikaista päätöstä.

4.1

Hylkäys

Jos perhe-eläkehakemuksen mukaan edunsaajana oleva lapsi asuu ulkomailla eikä Suomi ole lapseneläkkeen ensisijainen maksaja, perhe-eläkehakemus hylätään tämän lapsen osalta sekä teoreettisessa että seurannaislaitoksessa.

Päätöksen sisältö

Päätöksessä ilmoitetaan hylkäysperusteena, että EU-säännösten mukaan lapseneläkeoikeus on ensisijaisesti lapsen asuinmaasta.

Eläkelaitos voi ilmoittaa päätöksessään, että se selvittää, onko lapsella oikeutta etuuksien erotukseen, ja että se antaa uuden päätöksen sen jälkeen kun on saanut tiedon lapsen ulkomaan etuuksista.

Muutoksenhaku

Päätökseen liitetään muutoksenhakuohje.

Koska lapseneläkkeestä ei anneta päätösten yhteenvetoa (lomake E 211), muutoksenhakuoikeus on pelkästään tämän päätöksen perusteella.

Eläketapahtumailmoitus

Hylkäämisestä tehdään ilmoitus eläketapahtumarekisteriin (ks. yleiskirje C 1/94).

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

4.2

Erotusetuuden myöntöpäätös

Jos hylkäyspäätöksen jälkeen erotusetuutta tulee maksettavaksi, annetaan uusi päätös itseoikaisuna (TEL 21 d § 2 mom.).

Kunkin eläkejärjestelmän eläkelaitos (yksityisellä puolella viimeinen laitos) antaa päätöksen siitä erotusetuuden osasta, joka jää sen maksettavaksi.

Päätöksen sisältö

Eläkelaitos ilmoittaa päätöksessä, mistä alkaen erotusetuutta maksetaan ja maksamansa erotusetuuden määrän.

Tarvittaessa päätökseen liitetään laskelma edunjättäjän eläkkeestä samalla tavalla kuin normaalia lapseneläkettä myönnettäessä.

Laskelmalla ilmoitetaan myös se puhtaan kansallisen lapseneläkkeen määrä, jota on käytetty erotusetuuden laskennassa. Päätöksessä mainitaan, että lapsella ei ole oikeutta täyteen lapseneläkkeeseen, koska hän ei asu Suomessa.

Myös muiden erotuksen laskemisessa huomioon otettujen etuuksien määrät ilmoitetaan päätöksen liitteenä olevassa laskelmassa (ks. liite 3).

Päätöksessä kerrotaan, että erotusetuus tarkistetaan, jos siinä huomioon otetun etuuden määrä muuttuu tai se lakkaa.

Päätöksessä mainitaan myös, mistä seikoista eläkkeensaajan on ilmoitettava eläkelaitokselle eläkkeen mahdollista tarkistamista varten (muutto toiseen maahan, edunsaajien lukumäärän muutos yms.).

Päätöksen lähettäminen ja muutoksenhaku

Erotusetuuden myöntöpäätös lähetään suoraan hakijalle muutoksenhakuohjeineen.

Lapseneläkkeestä ei tehdä päätösten yhteenvetoa. Siksi lapseneläkkeestä ei myöskään täytetä lomaketta E 210 (leskeneläkkeestä se kuitenkin täytetään, jos käsittelevä laitos on ulkomailla, koska leskeneläkkeestä annetaan päätösten yhteenveto).

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

Eläketapahtumailmoitus

Eläkelaitokset ilmoittavat erotusetuuden myöntämisestä Eläketurvakeskukselle eläketapahtumailmoituksella (ks. yleiskirje C 1/94).

5

Lapseneläkkeen tarkistaminen

5.1

Yleistä

Jos perhe-eläke on myönnetty kansallisena eläkkeenä ennen 1.1.1994 ja lapsi muuttaa EU-alueella, lapseneläkettä ei tämän vuoksi tarkisteta EU-eläkkeeksi. Perhe-eläkettä ei tarkisteta EU-eläkkeeksi myöskään silloin, kun edunsaajien lukumäärä muuttuu.

Edunsaajan tai hänen holhoojansa pyynnöstä voidaan ennen 1.1.1994 alkanut perhe-eläke tarkistaa EU-eläkkeeksi. Tarkistuspyynnöistä on annettu ohjeet yleiskirjeessä A 48/96 osa 8.

Erotusetuus

Erotusetuus tarkistetaan, jos

- orvon saamien etuuksien määrä muuttuu
- lapsi lakkaa olemasta edunsaaja asuinmaassaan tai Suomessa
- työntekijän lapsi muuttaa Suomeen, jolloin Suomesta tulee lapseneläkkeen ensisijainen maksaja.

Orvon saamien etuuksien määrien muutoksia seurataan vuosittaisina tarkistuksina. Jos lapsi lakkaa olemasta edunsaaja Suomessa (täyttää 18 vuotta, kuolee tai annetaan ottolapseksi), erotusetuus lakkautetaan muutosta seuraavan kalenterikuukauden alusta. Jos lapseneläkkeen ensisijainen maksaja muuttuu, lapseneläke tarkistetaan muutosta seuraavan kuukauden alusta.

Jos ulkomailta saapuu Eläketurvakeskukseen ilmoitus muutoksesta, joka voi vaikuttaa erotusetuuden määrään (lapsi kuolee, annetaan ottolapseksi tai muuttaa), se toimitetaan välittömästi teoreettiselle ja seurannalaitokselle sekä Kelaan. Vastaavasti jos ilmoitus saapuu Kelaan, se toimittaa sen välittömästi eläkettä maksaville työeläkelaitoksille.

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

5.2

Etuuksien muutos

Suomen maksaman erotusetuuden määrä muuttuu, jos jonkin sen laskennassa huomioon otetun etuuden määrä muuttuu. Kun Suomen lapsilisä lakkaa 17-vuotiaana, myös työeläkejärjestelmän erotusetuusosuus pienenee tai lakkaa kokonaan.

Nämä muutokset tarkistetaan vuosittain. Ensimmäinen tarkistusajankohta on vuoden kuluttua eläkkeen alkamisesta. Vaikka muutos tapahtuisi ennen tarkistusajankohtaa, erotusetuus tarkistetaan vasta vuositarkistusajankohdasta eteenpäin (hallintotoimikunnan päätös 150 kohdat 5-10; liite 5).

Esimerkki: Erotusetuutena myönnetty lapseneläke alkaa 1.4.1997. Lapsi täyttää 17 vuotta 19.9.1997, jolloin Suomen lapsilisä lakkaa. Erotusetuus tarkistetaan lapsilisän lakkaamisen vuoksi kuitenkin vasta vuositarkistusajankohtana eli 1.4.1998 alkaen.

Menettely

Erotusetuutta myönnettäessä ensisijainen maksajamaa ilmoittaa myöntämänsä teoreettisen eläkkeen määrän toissijaiselle maksajamaalle. Toissijainen maksaja laskee sillä perusteella erotusetuuden määrän ja myöntää sen. Tämän jälkeen toissijainen maksaja seuraa vuosittain erotusetuuteen vaikuttavia muutoksia ja tarvittaessa tarkistaa erotusetuuden määrän vuositarkistusajankohdasta alkaen.

Kela pyytää vuositarkistuksen yhteydessä lapsen etuuksien määrän ulkomailta (Y-lomakkeella tai vastaavalla). Teoreettinen laitos saa tiedon erotusetuuden tarkistetusta määrästä Kelalta laskelmalla (ks. liite 3). Teoreettinen laitos jakaa laskelman seurannaislaitoksille. Työeläkelaitokset laskevat laskelman perusteella oman osuutensa erotusetuudesta ja antavat päätöksen liittäen siihen laskelman. Työeläkelaitosten ei siis tarvitse itse seurata erotusetuudessa tapahtuvia muutoksia.

Erotusetuutta ei tarkisteta, jos muutos sen määrässä johtuu ainoastaan indeksikorotuksista. Sitä ei myöskään tarkisteta, jos se on maksettu kertasuorituksena (ks. kohta 6).

Jos erotusetuutta ei jäänyt maksettavaksi, toissijainen maksaja ei itse seuraa etuuksien muutoksia. Jos erotusetuutta myöhemmin jäisi maksettavaksi, erotusetuus myönnetään hakemuksesta tai ensisijaisen maksajan ilmoituksen perusteella.

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

5.3

Lapsi lakkaa olemasta edunsaaja asuinmaassaan

Lapseneläkkeen pääteikä on ainoastaan Alankomaissa Suomea varhaisempi, mutta siellä lapseneläkettä maksetaan vain täysorvolle (ks. liite 4 Lapseneläkkeen pääteivät muissa EU-maissa).

Vaikka lapseneläke lakkaisi Alankomaissa, teoreettisen lapseneläkkeen maksamisvelvollisuus ei siirry Suomeen. Suomen erotusetuus kuitenkin tarkistetaan täydeksi kansalliseksi lapseneläkkeeksi. Tarkistusajankohtana on tällöin vuositarkistusajankohta. Jos lapseneläkeoikeutta ei ole muualta kuin Suomesta, lapseneläkkeenä myönnetään puhdas kansallinen lapseneläke.

Koska työkyvytön ja opiskeleva lapsi voi Alankomaissakin saada lapseneläkettä 18 vuoteen asti, edellytetään, että lapseneläkkeen lakkaamisesta saadaan tieto joko edunsaajalta tai Alankomaiden laitokselta.

5.4

Lapsi lakkaa olemasta edunsaaja Suomessa

Suomesta maksettava erotusetuus lakkaa lapsen täyttäessä 18 vuotta. Erotusetuus lakkautetaan, jos lapsi annetaan ottolapseksi muulle kiih edunjättäjän leskelle tai tämän puolisolle (TEL 4 b § 3 mom.). Erotusetuus lakkaa lapseksi ottamista seuraavan kuukauden alusta. Jos lapsi kuolee, erotusetuus maksetaan kuolinkuukauden loppuun.

Jo lapseneläkkeen myöntöpäätöksessä voidaan todeta, että Suomen työeläkejärjestelmän lapseneläkkeen lakatessa 18 vuoden iässä opiskelevalla, työttömällä tai työkyvyttömällä lapsella saattaa olla oikeus lapseneläkkeeseen ulkomailta 18 vuoden iän täyttämisen jälkeenkin. Jos Suomessa asuva opiskeleva lapsi hakee lapseneläkkeen jatkamista Kelalta, Kela toimittaa lapseneläkehakemuksen Eläketurvakeskukselle ulkomaille toimitettavaksi, jos myös sieltä on mahdollista saada lapseneläkettä 18 vuoden iän täyttämisen jälkeen.

Jos edunjättäjän työsuhteeseen on liittynyt lisäetu, jonka mukaan lapseneläkkeen pääteikä on 18 vuoden täyttämisen jälkeen (esimerkiksi 21 vuotta), työeläke lasketaan ja maksetaan puhtaan kansallisena 18 vuoden täyttämisen jälkeen. Lisäedun laskentaan ei sovelleta EU-säännöksiä. Lisäetu kuitenkin maksetaan EU-alueelle.

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

5.5

Lapsi muuttaa Suomeen

Jos työntekijän jälkeen erotusetuutta saava lapsi (tai lapsi, jolle erotusetuutta ei ole jäänyt maksettavaksi) muuttaa Suomeen, työeläkelaitos tarkistaa erotusetuuden teoreettiseksi lapseneläkkeeksi (tai myöntää sen) **hakemuksesta** Suomeen muuttoa seuraavan kuukauden alusta.

5.6

Lapsi muuttaa Suomesta

Edunjättäjä oli työntekijä

Jos ensisijaista lapseneläkettä (teoreettista lapseneläkettä) saava lapsi muuttaa Suomesta muuhun EU-maahan, lapseneläkkeen maksamista jatketaan, kunnes uusi ensisijainen maksaja on selvitetty.

Uuteen asuinmaahan lähetetään hakemus E 203 (tai ilmoitus lomakkeella E 001) ja Suomen vakuutuskaudet. Hakemukseen merkitään regressipyyntö, jotta lapseneläkkeen liikamaksu voidaan periä uuden ensisijaisen maksajan eläkkeestä. Samalla pyydetään teoreettisen lapseneläkkeen määrä mahdollisen erotusetuuden laskemiseksi.

Lapseneläkkeen lakkaamisesta tai tarkistamisesta erotusetuudeksi annetaan päätös, jossa lapseneläkeoikeus lakkautetaan tai lapseneläke tarkistetaan erotusetuudeksi taannehtivasti muuttoa seuraavan kalenterikuukauden alusta. Päätöksessä kerrotaan, että liikamaksu peritään takaisin ensisijaisesti uuden asuinmaan myöntämästä lapseneläkkeestä.

Edunjättäjä oli eläkeläinen

Eläkeläisen jälkeen maksettava lapseneläke ei lakkaa lapsen muuttaessa EU-alueella maasta toiseen (ks. kohta 1 Eläkkeensaajan lapset).

Lapsi muuttaa EU-alueen ulkopuolelle

Jos Suomesta ensisijaista lapseneläkettä saava lapsi muuttaa EU-alueen ulkopuolelle, lapseneläke tarkistetaan kansalliseksi lapseneläkkeeksi muuttoa seuraavan kuukauden alusta. Eläkkeen maksaminen lapsen uuteen asuinmaahan riippuu siitä, onko Suomessa sosiaaliturvasopimus asuinmaan kanssa (ks. kohta 6).

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

6

Erotusetuuden maksaminen

Erotusetuus maksetaan samalla tavalla kuin muukin lapseneläke. Työeläkelaitos voi maksaa erotusetuuden myös kertasuorituksena, jos erotusetuuden määrä on alle kertasuoritusrajan.

Jos lapsi on Suomen kansalainen, lapseneläke maksetaan ulkomaille ilman Eläketurvakeskuksen lupaa. Julkisten alojen eläkelaeissa ei rajoiteta eläkkeen maksamista ulkomaille.

Lakiosaston tiedote 25/95

EU-alueelle

EU-säännösten soveltaminen edellyttää, että joko edunjäittäjä tai lapsi on EU-maan kansalainen. EU-säännösten mukaisen lapseneläkkeen myöntämisen edellytyksenä on lisäksi, että lapsi asuu jossakin EU-maassa.

Esimerkki: Saksassa ja Suomessa työskennelleen Puolan kansalaisen lapsi on Saksan kansalainen. Lapsi asuu Saksassa. Lapselle myönnetään Suomesta lapseneläkkeenä erotusetuus asetuksen 1408/71 78 artiklan mukaan ja se maksetaan Saksaan.

EU-alueen ulkopuolelle

EU-alueen ulkopuolella asuvan lapsen eläke määrätään kansallisten säännösten mukaisena, koska EU-säännöksiä lapseneläkkeen laskemisesta ei tällöin voida soveltaa. Erotusetuutta ei siis koskaan myönnetä EU-alueen ulkopuolella asuvalle lapselle.

Jos lapsi on Suomen kansalainen, kansallisten säännösten mukaan myönnetty lapseneläke maksetaan mihin tahansa maahan.

Esimerkki: Suomessa ja Ruotsissa työskennelleen turkkilaisen edunjäittäjän (Turkin kansalaisen) lapsi on Suomen kansalainen. Lapsi asuu Turkissa. Suomen lapseneläke lasketaan kansallisten säännösten mukaan ja maksetaan Turkkiin ilman Eläketurvakeskuksen lupaa.

Ilman Eläketurvakeskuksen lupaa EU-alueen ulkopuolelle maksetaan myös Saksan, Espanjan, Kreikan tai Luxemburgin kansalaiselle myönnettävä lapseneläke näiden maiden kanssa tehdyn sosiaaliturvasopimuksen nojalla. **Lapsen** tulee siis olla edellä mainitun maan kansalainen. Pohjoismaisessa sosiaaliturvasopimuksessa ei ole tällaista säännöstä.

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

Esimerkki: Saksassa ja Suomessa työskennelleen puolalaisen edunjäätäjän (Puolan kansalaisen) lapsi on Saksan kansalainen. Lapsi asuu Puolassa. Lapselle myönnetään kansallinen lapseneläke, joka maksetaan Suomen ja Saksan välisen sosiaaliturvasopimuksen nojalla Puolaan, koska lapsi on Saksan kansalainen.

Muissa tapauksissa lapseneläkkeen maksamiseen EU-alueen ulkopuolelle tarvitaan Eläketurvakeskuksen lupa. Maksulupa tarvitaan, vaikka edunjäätäjää olisi ollut Suomen kansalainen.

Esimerkki: Saksassa ja Suomessa työskennelleen suomalaisen edunjäätäjän (Suomen kansalaisen) lapsi on Puolan kansalainen. Lapsi asuu Puolassa. Koska lapsi ei asu EU-alueella, lapseneläke lasketaan kansallisten säännösten mukaan. Sitä ei kuitenkaan makseta Puolaan ilman Eläketurvakeskuksen lupaa. (Sosiaaliturvasopimuksen nojalla eläke voidaan maksaa muuhun kuin sopimusmaahan ainoastaan sopimusmaan kansalaiselle eikä lapsi täytä tätä ehtoa).

Jos lapsi muuttaisi EU-alueelle, eläke olisi tarkistettava erotusetuudeksi tai, jos Suomi muuton jälkeen olisi lapseneläkkeen ensisijainen maksaja, teoreettiseksi eläkkeeksi. Erotusetuus tai teoreettinen lapseneläke maksettaisiin sinne asetuksen 1408/71 10 artiklan nojalla.

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

LIITE 1

LAPSENETUUKSIEN MAKSAJA

Lapseneläke	Suomi on lapseneläkkeen ensisijainen maksaja, kun	
eläkkeensaajan jälkeen	1)	edunjättäjä sai kuollessaan eläkettä Suomesta ja lapsi asuu Suomessa (tällöin muun EU-maan edunjättäjälle maksamassa eläkkeessä ei ollut lapsikorotusta)
	2)	edunjättäjä sai kuollessaan Suomesta kansaneläkettä, jossa oli lapsikorotus, vaikka lapsi asuu muussa EU-maassa; työeläkkeeseen liittyvä lapsikorotus, jota ei ole lakkautettu sen vuoksi, että lapsi asuu ulkomailla, ei yksinään tee Suomesta lapseneläkkeen ensisijaista maksajaa; edellytyksenä on siis, että Kela maksaa lapsikorotusta ulkomailla asuvasta lapsesta
	3)	edunjättäjä sai kuollessaan eläkettä Suomesta ja lapsi asuu sellaisessa EU-maassa, joka ei ole maksanut eläkettä edunjättäjälle ja edunjättäjä oli työskennellyt Suomessa pisimpään
		Jos lapsi on täysorpo, lasketaan se, missä edunjättäjä on työskennellyt pisimpään, ottamalla huomioon molempien vanhempien vakuutuskaudet.
työntekijän jälkeen	4)	lapsi asuu Suomessa ja edunjättäjä oli ansainnut työeläkettä Suomessa
	5)	edunjättäjä oli työskennellyt Suomessa pisimpään ja lapsi asuu sellaisessa EU-maassa, jossa edunjättäjä ei ollut milloinkaan työskennellyt eikä lapsella ole oikeuksia lapsenetuuksiin (lapsilisään toisen vanhemman työnteon perusteella tai lapseneläkkeeseen) tässä maassa.

Lapsikorotus Eläkkeeseen maksaa lapsikorotuksen ensisijaisesti se eläkettä maksava maa, jossa lapsi asuu. Jos lapsi ei asu missään eläkettä maksavassa maassa, lapsikorotuksen maksaa se maa, jossa eläkkeensaaja on ansainnut eläkettä pisimpään (pisimmät yhteenlasketut vakuutuskaudet). Muut eläkettä maksavat maat myöntävät mahdollisen erotuksen. Jos eläkettä on ansaittu pisimmillään yhtä pitkään kahdessa eläkettä maksavassa maassa, lapsikorotuksen maksaa maa, jossa eläkkeensaaja oli työskennellyt viimeksi.

Lapsikorotuksen maksava maa on velvollinen maksamaan myös lapsilisän, mutta lapsilisän ensisijainen maksaja on kuitenkin aina elossa olevan vanhemman työskentelymaa. Lapsikorotuksen ja lapsilisän erotusetuutta laskettaessa nämä etuudet lasketaan yhteen.

Edellä selostetuista säännöksistä huolimatta Suomen työeläkkeen lapsikorotus maksetaan kuitenkin aina, koska se katsotaan työeläkejärjestelmän voi-

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

maantuloon liittyväksi eläkkeen korotukseksi. Kela maksaa eläkkeen lapsi-korotuksen edellä selostettujen asetuksen 1408/71 ja 574/72 säännösten mukaisesti.

Lapsilisä

Lapsilisän maksaa ensisijaisesti elossa olevan vanhemman työskentelymaa, toissijaisesti eläkettä maksava maa ja viimeisenä lapsen asuinmaa.

Jos työskentelymaita on kaksi (molemmat vanhemmat työskentelevät eri maissa), lapsilisän ensisijainen maksajamaa on lapsen asuinmaa. Toinen työskentelymaa maksaa mahdollisen erotuksen. Jos kolmantena on vielä myös eläkettä maksava maa, se maksaa erotusta, jos sitä edellä mainittujen yhteen laskettujen etuuksien jälkeen jää vielä maksettavaksi.

Jos työskentelymaata ei ole, lapsilisän ensisijainen maksajamaa on eläkettä maksava maa ja lapsen asuinmaa maksaa mahdollisen erotuksen. Jos eläkettä maksavia maita on useita, lapsen asuinmaa on ensisijainen maksaja ja muut eläkettä maksavat maat maksavat erotuksen. Jos lapsi ei asu eläkettä maksavassa maassa, lapsilisän ensisijainen maa on maa, jossa eläkkeensaajalla oli eniten vakuutuskausia ja muut maksavat erotuksen. Jos molemmat vanhemmat olivat eläkkeellä, lasketaan heidän vakuutus-kautensa yhteen, kun lasketaan, missä vakuutuskausia on ollut pisimpään.

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

LIITE 2

LAPSENELÄKKEEN EROTUSETUUDESSA HUOMIOON OTETTAVAT LAPSENETUUDET
POHJOISMAISSA

SUOMI	RUOTSI	NORJA	TANSKA	ISLANTI
Lapsilisä (17 v)	Lapsilisä (Barnbidrag) (16 v) Osuus yksinhuoltajan asumistuesta (bostadsbidrag), joka on tuloharkintainen	Lapsilisä (Barne-trygd) (16 v)	Lapsilisä (18 v) børnetilskud (ordinaert-, ekstra- ja saerligt børnetilskud) Lapsiperheiden korvaus (børnefamilieydelse)	Lapsilisä (16 v)
PEL-lapseneläke (18 v, 20, jos lapsi opiskelee) työeläkejärjestelmän lapseneläke (18 v)	Lapseneläke (Barnpension) (18 v; 20 v, jos lapsi opiskelee); kansaneläke ja ATP	Lapseneläke (Barnepensjon) (18 v; täysorvoille 20 v, jos lapsi opiskelee)	Jatkuvaa lapseneläkettä ei ole	Lapseneläke (18 v)

KANSANELÄKELAITOS
KANSAINVÄLISTEN ASIAIN RYHMÄ
PL 82
00601 HELSINKI

22.5.1997

Työeläkejärjestelmälle

Edunjättäjä: Grön Hugo HT: 020853-1453 Kuollut: 28.10.1989
Edunsaaja: Hendriksson Nina HT: 110889.2695

Ajanjakso: 1.1.1995-30.6.1995
Valuuttakurssi: 0,64

Ensisijaismaan etuudet

Lapsilisä 750 SKR
Lapseneläke 1569 SKR

Yhteensä 2319 SKR
x 0,64 = 1484,16 FIM

Toissijaismaan etuudet

Lapsilisä 770,00 FIM
KE-lapseneläke 262,00 FIM
Työeläke 566,98 FIM

Yhteensä 1598,98 FIM

Suomen orvonetuudet ovat 114,82 markkaa suuremmat kuin Ruotsin etuudet = erotusetuus.

Erotusetuuden jakautuminen Suomen eri etuuksien kesken

Lapsilisä 55,29 FIM
Ke-lapseneläke 18,81 FIM
Työeläke 40,72 FIM

Yhteensä 114,82 FIM

HEIDI HURME
Vakuutussihteeri

KANSANELÄKELAITOS
KANSAINVÄLISTEN ASIAIN RYHMÄ
PL 82
00601 HELSINKI

22.5.1997

Työeläkejärjestelmälle

Edunjäittäjä: Grön Hugo HT:020853-1453 Kuollut: 28.10.1989
Edunsaaja: Hendriksson Nina HT:110889-2695

Ajanjakso: 1.7.1995-31.12.1995
Valuuttakurssi: 0,58

Ensisijaismaan etuudet

Lapsilisä 750 SKR
Lapseneläke 1569 SKR

Yhteensä 2319 SKR
x 0,58 1345,02 FIM

Toissijaismaan etuudet

Lapsilisä 735,00 FIM
KE-lapseneläke 262,00 FIM
Työeläke 566,98 FIM

Yhteensä 1563,98 FIM

Suomen orvonetuudet ovat 218,96 markkaa suuremmat kuin Ruotsin etuudet = erotusetuus.

Erotusetuuden jakautuminen Suomen eri etuuksien kesken

Lapsilisä 102,90 FIM
Ke-lapseneläke 36,68 FIM
Työeläke 79,38 FIM

Yhteensä 218,96 FIM

HEIDI HURME
Vakuutussihteeri

KANSANELÄKELAITOS
KANSAINVÄLISTEN ASIAIN RYHMÄ
PL 82
00601 HELSINKI

22.5.1997

Työeläkejärjestelmälle

Edunjättäjä: Grön Hugo HT: 020853-1453 Kuollut: 28.10.1989
Edunsaaja: Hendriksson Nina HT: 110889-2685

Ajanjakso: 1.1.1996-31.12.1996
Valuuttakurssi:

Ensisijaismaan etuudet

Lapsilisä 640 SKR
Lapseneläke 1591 SKR

Yhteensä 2231 SKR
x 0,62 = 1383,22 FIM

Toissijaismaan etuudet

Lapsilisä 735,00 FIM
KE-lapseneläke 262,00 FIM
Työeläke 582,88 FIM

Yhteensä 1579,88 FIM

Suomen orvonetuudet ovat 196,66 markkaa suuremmat kuin Ruotsin etuudet = erotusetuus.

Erotusetuuden jakautuminen Suomen eri etuuksien kesken

Lapsilisä 91,49 FIM
Ke-lapseneläke 32,61 FIM
Työeläke 72,56 FIM

Yhteensä 196,66 FIM

HEIDI HURME
Vakuutussihteeri

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

LIITE 4

LAPSENELÄKKEEN PÄÄTEIKÄ MUISSA EU-MAISSA

Alankomaat	Maksetaan vain täysorvolle; 16 v työkyvytön lapsi 18 v ja opiskeleva lapsi 27 v
Belgia	Ei lapseneläkettä (leskeneläkkeessä lapsikorotus alle 18 v ja opiskelevasta alle 25 v lapsesta; jos lapsi työkyvytön, lapsikorotuksella ei yläikärajaa)
Espanja	18 v; alle 18-vuotiaana vammautuneelle lapselle ilman ikärajaa
Irlanti	18 v, opiskeleva 21 v
Islanti	18 v, opiskelevalle kansaneläke 20 v
Iso-Britannia	ei lapseneläkettä
Italia	18 v, opiskeleva 26 v, työkyvyttömälle ilman ikä- rajaa
Itävalta	18 v, jatketaan hakemuksesta, jos lapsi opiskelee tai on työkyvytön
Kreikka	18 v, opiskeleva 24 v ja työtön 26 v; työkyvyttö- mälle iästä riippumatta
Luxemburg	18 v, opiskeleva 27 v, alle 18 vuotiaana työkyvyt- tömäksi tulleen iästä riippumatta
Norja	18 v, opiskeleva täysorpo 20 v
Portugali	18 v, opiskeleva 27 v, työkyvyttömälle lapselle ilman ikärajaa
Ranska	Ei lapseneläkettä, erillinen korvaus lapsilisäjärjes- telmästä
Ruotsi	18 v, opiskelevalle sen vuoden kseäkuun lop- puun, jonka aikana lapsi täyttää 20 v
Saksa	Alle 18 v, opiskeleva tai työkyvytön 27 v

LA/Riitta Korpiluoma

13.10.1997

Tanska

Ei lapseneläkettä; lapselle maksettava kertakorvaus alle 18 v, jos edunjättäjä syntynyt ennen 1.7.1925 ja kuollut 1.7.1992 jälkeen.

PÄÄTÖS N:o 150,
tehty 26 päivänä kesäkuuta 1992,
asetuksen (ETY) N:o 1408/71 77 artiklan, 78 artiklan ja 79 artiklan 3 kohdan sekä
asetuksen (ETY) N:o 574/72 10 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdan sovelta-
misesta

(93/C 229/06)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTO-
TOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 1408/71 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaan sen
tehtävänä on käsitellä kaikki hallinnolliset tulkintakysymykset, jotka johtuvat asetuksen
(ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

sekä katsoo, että
päätiöstä N:o 129, joka on tehty 17 päivänä lokakuuta 1985, on muutettava Euroopan
yhteisöjen tuomioistuimen, jäljempänä 'tuomioistuin', 11 päivänä kesäkuuta 1991 tapauk-
sessa C-251/89 antaman tuomion huomioon ottamiseksi,

kyseisessä tuomiossa yhteisön tuomioistuimen mukaan:

" Jos sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin
työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä
kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 77 artiklan 2 kohdan
b alakohdan i alakohdassa ja 78 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoite-
tuissa tapauksissa, sellaisena kuin asetus on koonnettu 2 päivänä kesäkuuta 1983
annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2001/83, siinä jäsenvaltiossa, jossa
etuudensaaja asuu, saatujen etuuksien määrä on pienempi kuin toisen jäsenvaltion
lainsäädännön mukaan maksettavien etuuksien määrä, eläkkeensaajalla tai kuolleen
työntekijän orvolla on oikeus saada viimeksi mainitun valtion toimivaltaiselta laitok-
selta näiden määrien välisen erotuksen suurin osa, vaikka kyseisen jäsenvaltion
lainsäädännössä asetettaisiin etuuksien myöntämisen edellytykseksi, että sekä oikeu-
denomistaja että mahdollisesti huomioon otettavaksi tuleva lapsi asuvat sen kansalli-
sella alueella.

Oikeus etuuksien lisäksi eläkkeensaajan huollettavana oleville lapsille saavutetaan
myös, jos eläkkeensaaja saavuttaa oikeuden eläkkeeseen sen jäsenvaltion lainnsäädännön
mukaan, joka antaa suotuisimmat etuudet, sen jälkeen kun hän on muuttanut toiseen
jäsenvaltioon, joka asetuksen (ETY) N:o 1408/71 77 artiklan 2 kohdan mukaan maksaa
etuuksia.

Etuuksien lisäksi eläkkeensaajan huollettavana oleville lapsille on annettava ottaen
huomioon kaikki eläkkeensaajan huollettavana olevat lapset, mukaan lukien ne, jotka
ovat syntyneet sen jälkeen kun hän oli muuttanut siihen jäsenvaltioon, joka antaa
epäsuotuisimmat etuudet.

Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 81 artiklan a alakohdan mukaan siirtotyöläisten
sosiaaliturvan hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia luettelo niistä jäsenvaltioiden
laitoksista, joiden tehtävänä on antaa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 77 artiklan, 78
artiklan ja 79 artiklan 3 kohdan sekä asetuksen (ETY) N:o 574/72 10 artiklan 1
kohdan b alakohdan ii alakohdan soveltamisesta 17 päivänä lokakuuta 1985 tehdystä
päätiöksessä N:o 129 tarkoitettuja tietoja. Sen jäsenvaltion toimivaltaisella laitoksella,
jolle on ilmoitettu etuuden lisästä, on kuitenkin edelleen mahdollisuus ottaa yhteyttä
komissioon ja sen jäsenvaltion viranomaisiin, jonka alueella hakija asuu, saadakseen
viimeksi mainitussa jäsenvaltion olevan toimivaltaisen laitoksen nimen päätöksessä N:o
129 tarkoitettujen virallisten tietojen antamista varten".

etuuksien päällekkäisyyttä voi ilmetä, jos tapahtuman vuoksi etuuksia koskeva oikeus
saavutetaan sekä jäsenvaltion lainnsäädännön mukaan asetuksen (ETY) N:o 1408/71 77 ja
78 artiklan säännösten mukaisesti että toisessa valtiossa sen kansallisen lainnsäädännön
noilla, jota yhteisön oikeus täydentää,

lisäksi asetuksen (ETY) N:o 1408/71 77 tai 78 artiklan mukaan maksettavien etuuksien ja
toisen lainnsäädännön mukaan maksettavien etuuksien tai perhevastusten päällekkäisyydestä
säädetään toisaalta edellä mainitun asetuksen 79 artiklan 3 kohdassa, jos oikeus etuuksiin
tai perhevastuksiin seuraa ammatillisen tai kaupallisen toiminnan harjoittamisesta, ja
toisaalta asetuksen (ETY) N:o 574/72 10 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa,
jos oikeus etuuksiin tai perhevastuksiin ei riipu vakautusta, palkattua työskentelyä tai
itsenäistä ammatinharjoittamista koskevista ehdoista; näissä säännöksissä säädetty säännöt
ovat sisällytettävissä samoja; tämän vuoksi edellä mainitun 10 artiklan 1 kohdan b alakohdan
ii alakohdan soveltamista varten on tarpeen ottaa huomioon tulkinta, jonka tuomioistuin on
antanut 79 artiklan 3 kohdasta tuomiossa 100/78,

tuomioistuimen tapauksessa C-251/89 antaman tuomion seurauksena päätöksen N:o 129
säännöksiä on tarpeen muuttaa täsmennyksellä, että etuuksien lisäksi eläkkeensaajan huol-
lettavana oleville lapsille on maksettava myös jos se, jota asia koskee, saavuttaa oikeuden
eläkkeeseen sen jäsenvaltion lainnsäädännön mukaan, joka antaa suotuisimmat etuudet, sen
jälkeen kun hän on muuttanut toiseen jäsenvaltioon, joka asetuksen (ETY) N:o 1408/71 77
artiklan 2 kohdan mukaan on toimivaltainen; on tärkeää täsmennyä myös, että asetuksen
(ETY) N:o 1408/71 78 artiklassa tarkoitettu lisäavustus orvoille on maksettava,

vaikka orpo ei olisi asunut jäsenvaltiossa, joka antaa suotuisimmat etuudet; samoin on tärkeää täsmentää, että etuuden lisä on määrättävä ottaen huomioon kaikki lapset tai orvot, jotka olivat joko syntyneet ennen asuinpaikan muuttamista tai ennen ammatillisen toiminnan harjoittamista tai ennen kuin uusi oikeus etuuksiin toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan saavutettiin tai jotka olivat syntyneet näiden tapahtumien jälkeen.

tuomioistuimen tapauksessa C-251/89 antaman tuomion seurauksena on tärkeää täsmentää, että jos eläkkeensaaja tai orpo ei täytä tai ei enää täytä 77 tai 78 artiklan säännösten mukaan toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännössä etuuksien saamiselle asetettuja edellytyksiä, mutta täyttää ne edellytykset, jotka on asetettu toisen jäsenvaltion lainsäädännössä, jota yhteisön lainsäädäntö täydentää, jälkimmäisen jäsenvaltion on maksettava etuuksien koko määrä,

päätöksen N:o 129 säännöksiä on tarpeen täydentää laatimalla liitteeksi luettelo laitoksista, joiden tehtävänä on antaa lisän määrittämiseen tarvittavat tiedot,

tämä päätös on tehty asetuksen (ETY) N:o 1408/71 80 artiklan 3 kohdassa säädettyjen säännösten mukaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

- 1) Jos asetuksen (ETY) N:o 1408/71 77 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen, riippumatta lasten, eläkkeensaajien tai orpojen asuinpaikasta yhteisön alueella jäsenvaltion lainsäädännön mukaan myönnettävien etuuksien määrä on suurempi kuin kyseisen asetuksen 77 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimivaltaiseksi katsotun jäsenvaltion lainsäädännön mukaan maksettavien etuuksien määrä, ensiksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön mukaan maksettavat etuudet on maksettava eläkkeensaajalle tämän päätöksen 4 kohdan määräysten mukaisesti niiltä osin, kuin kyseisten etuuksien määrä on suurempi kuin jälkimmäisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan tosiasiallisesti saatava määrä. Tätä säännöstä sovelletaan myös silloin, kun etuudensaaja saavuttaa oikeuden eläkkeeseen sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, joka antaa suotuisimmat etuudet, sen jälkeen kun hän on muuttanut asumaan edellä mainitun asetuksen 77 artiklan 2 kohdan mukaan toimivaltaiseen jäsenvaltioon.
 - 2) Jos asetuksen (ETY) N:o 1408/71 78 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen, riippumatta orvon asuinpaikasta yhteisössä jäsenvaltion lainsäädännön mukaan myönnettävien etuuksien määrä on suurempi kuin kyseisen asetuksen 78 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimivaltaiseksi katsotun jäsenvaltion lainsäädännön mukaan maksettavien etuuksien määrä, ensiksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön mukaan maksettavat etuudet on maksettava orvolle tämän päätöksen 4 kohdan määräysten mukaisesti niiltä osin, kuin kyseisten etuuksien määrä on suurempi kuin jälkimmäisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan tosiasiallisesti saatava määrä. Tätä säännöstä sovelletaan myös silloin, kun orpo ei ole asunut ensiksi mainitussa jäsenvaltiossa.
 - 3) Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 79 artiklan 3 kohtaa ja asetuksen (ETY) N:o 574/72 10 artiklan 1 kohdan b ala-kohdan ii alakohtaa on sovellettava tämän päätöksen 4 kohdan määräysten mukaisesti siten, että oikeus 77 artiklan 2 kohdan tai 78 artiklan 2 kohdan nojalla jäsenvaltion lainsäädännön mukaan maksettaviin etuuksiin keskeytetään ainoastaan siihen perhe-etuuksien tai perhevastustusten määrään, joka tosiasiallisesti saadaan toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan ammatillisen tai kaupallisen toiminnan harjoittamisen perusteella.
 - 4) Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa mainituissa tapauksissa ensiksi mainitun jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen on myönnettävä jälkimmäisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan myönnettäviin etuuksiin lisä, joka on jälkimmäisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan tosiasiallisesti saatavien etuuksien määrän ja ensiksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön mukaan maksettavan määrän välisen erotuksen suuruinen, riippumatta siitä, missä etuudensaaja asuu yhteisön alueella.
- Tämän lisä on määrättävä ottaen huomioon kaikki lapset tai orvot, jotka olivat joko syntyneet ennen asuinpaikan muuttamista tai ennen ammatillisen toiminnan harjoittamista tai ennen kuin uusi oikeus etuuksiin toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan saavutettiin tai jotka olivat syntyneet näiden tapahtumien jälkeen.

Tämä lisä on myönnettävä niin kauan kuin etuuksia koskevan oikeuden saamisen edellytykset ensiksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön mukaan täyttyvät. Jos jälkimmäisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan etuuksia koskevan oikeuden saamisen vaatimat edellytykset eivät täyty tai eivät enää täyty, ensiksi mainittu jäsenvaltio maksaa lisän sijasta sen oman lainsäädännön mukaan yhä maksettavien etuuksien täyden määrän riippumatta siitä, missä etuudensaaja asuu yhteisön alueella.

- 5) Lisän määrä on määrättävä ensimmäisen kerran viimeistään 12 kuukautta sen jälkeen, kun oikeus etuuksiin jälkimmäisessä jäsenvaltiossa on saavutettu. Sen jälkeen lisä on määrättävä vähintään joka 12. kuukausi. Jos jäsenvaltion lainsäädännössä säädetään, että etuuden myöntämiseksi on jätettävä hakemus, hakemus olisi samalla tavoin jätettävä lisää varten.
- 6) Jälkimmäisen jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen tai laitosten on ilmoitettava ensiksi mainitun jäsenvaltion toimivaltaiselle laitokselle tai laitoksille heti päivä, jolloin oikeus näiden laitosten soveltaman lainsäädännön mukaan saavutetaan sekä myös etuuksien laatu ja määrä.
Edellä 5 kohdassa tarkoitetun kauden päätyttyä jälkimmäisen jäsenvaltion laitoksen tai laitosten on ilmoitettava toisen jäsenvaltion laitokselle tai laitoksille jälkimmäisen jäsenvaltion laitoksen tai laitosten kuluneina kausina maksaneiden etuuksien täsmällinen määrä.
7. Kun lisän määrä on määrätty, lisä on myönnettävä ensiksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti ja asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 kyseisiä etuuksia koskevien säännösten mukaisesti.
8. Ensiksi mainitun jäsenvaltion laitoksen tai laitosten on edellä 5 kohdassa tarkoitetun kauden päätyttyä ilmoitettava etuuden saajalle lisän myöntämistä tai hylkäämistä koskevasta päätöksestä ja mainittava:
 - a) kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan maksettavien etuuksien määrä,
 - b) toisen valtion lainsäädännön mukaan tosiasiallisesti maksettavien etuuksien määrä, ja
 - c) tarvittaessa lisän määrä.
- 9) Ne jäsenvaltioiden laitokset, joiden on annettava tämän päätöksen 4 kohdassa tarkoitettujen lisien määräämiseen tarvittavia tietoja, on lueteltu liitteessä.
10. Etuuksien määrien vertaamiseksi 8 kohdassa määrättyssä tarkoituksessa käytetyn muuntokurssin on oltava asetuksen (ETY) N:o 574/72 107 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan mukaan sovellettava kurssi.
Tätä päätöstä sovellettaessa laitosten on käytettävä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 7 ja 8 luvun soveltamista varten laadittuja lomakkeita, joihin on tarvittaessa lisättävä kaikki asianomaisten laitosten tarpeelliseksi katsomat tiedot.
11. Tämä päätös, jolla korvataan 17 päivänä lokakuuta 1985 tehty päätös N:o 129, julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä. Se tulee voimaan sen kuukauden 1 päivästä alkaen joka seuraa sen julkaisemista Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja Sebastio NOBREGA PINTO PIZARRO

LIIITE

(Päätöksen 9 kohta)

A. BELGIA

Palkatut työntekijät:

Caisse de compensation pour allocations familiales pour travailleurs salariés/Compensatiekas der gezinsvergoedingen voor werknemers, Bruxelles/Brussel (Se palkatun työntekijän perhe-etuuksia maksava laitos, jossa työntekijä on vakuutettu)

Itsenäiset ammatinharjoittajat:

Institut national d'assurance sociale pour travailleurs indépendants/Rijksinstituut voor de sociale Verzekering der Zelfstandigen, Bruxelles/Brussel (Itsenäisten työntekijöiden sosiaalivakuutuksen kansallinen laitos)

- B. TANSKA
Socialministeriet (sosiaaliministeriö), Slotsholmsgade 6, København
- C. SAKSA
Bundesanstalt für Arbeit (liittovaltion työvoimatoimisto), Nürnberg
Paikalliset työvoimatoimistot
- D. ESPANIA
1. Kaikki järjestelmät merenkulkijoiden järjestelmää lukuun ottamatta:
Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad social (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen aluetoimistot)
2. Merenkulkijoiden järjestelmä:
Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (merenkulkijoiden sosiaalilaitoksen aluetoimistot)
- E. RANSKA
Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants (siirtotyöläisten sosiaaliturvakeskus)
11, rue de la Tour des dames, Paris
- F. KREIKKA
1. Kun on kyse ainoastaan lapsillisistä tai perhe-etuuksista, toimivaltainen laitos on Γ'Οργανισμός Αποσχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (OAEA) Αθήνα (työvoimatoimisto, Ateena).
2. Kun on kyse laitoksesta, joka kansallisen lainsäädäntönsä mukaan myöntää eläkelisiä lapsille tai orvoille, kyseinen laitos antaa tarvittavat tiedot.
3. Kun eläkelisiä lapsille ja orvoille myöntää usea laitos, päätöstä N:o 150 sovellettaessa tarvittavat tiedot antaa Π'όργανο Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA), Αθήνα (sosiaalivakuutustoimisto, Ateena).
4. Kun on kyse perhe-etuuksien antamisesta ja eläkelisien antamisesta lapsille tai orvoille, kyseisten tietojen jakamisesta vastuussa oleva kreikkalainen laitos on IKA.
- G. IRLANTI
1. Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 77, 78 ja 79 artiklan 3 kohtaa sovellettaessa:
Department of Social Welfare (sosiaalihuoltoministeriö), Social Welfare Services Office, Pensions Branch, College Road, Sligo
2. Asetuksen (ETY) N:o 574/72 10 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdan sovellettaessa:
Department of Social Welfare (sosiaalihuoltoministeriö), Social Welfare Services Office, Child Benefit Branch, Oliver Plunkett Street, Letterkenny, Co. Donegal
- H. ITALIA
Istituto nazionale della previdenza sociale, Ufficio liquidazione pensioni (sosiaalihuollon kansallinen laitos) -INPS:n alueelliset osastot (alue- ja paikallistasolla), eläketuimisto
- I. LUXEMBURG
1. L a p s i l l i s i e n o s a l t a :
La caisse nationale des prestations familiales (kansallinen perhe-etuuksien laitos), Luxembourg
2. Orvoneläkkeiden osalta:
- t y ö n t e k i j i t :
Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (vanhuus- ja työkyvyttömyysvakuutuslaitos), Luxembourg

- virkamiehet ja vapaiden ammattien harjoittajat:
Caisse de pension des employés privés (yksityisen alan virkamiesten eläkekassa), Luxemburg
 - käsityöalan, kaupan tai teollisen alan itsenäiset
Caisse de pension des artisans, des commerçants
 - ammatinharjoittajat:
et industriels (käsityöläisten, kauppiaiden ja teollisuusalan ammatinharjoittajien eläkekassa), Luxemburg
 - maatalousalan itsenäiset ammatinharjoittajat:
Caisse de pension agricole
(maatalouseläkekassa), Luxemburg
- J. ALANKOMAAT
Sociale Verzekeringsbank (sosiaalivakuutuspankki), Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen
- K. PORTUGALI
1. Perhe-etuuksien osalta:
 - mantereella:
Centro Regional de Segurança Social (sosiaaliturvan aluekeskus), johon etuudensaaja viimeksi kuului,
 - Madeiran autonominen alue:
Direcção Regional de Segurança Social (sosiaaliturvan aluetuimisto), Funchal,
 - Azorien autonominen alue:
Direcção Regional de Segurança Social (sosiaaliturvan aluetuimisto), Angra do Heroísmo
 2. Orvoneläkkeiden osalta:
 - mantereella:
Centro Nacional de Pensões (kansallinen eläkekeskus), Lisbonne,
 - Madeiran autonominen alue:
Direcção Regional de Segurança Social (sosiaaliturvan aluetuimisto), Funchal,
 - Azorien autonominen alue:
Direcção Regional de Segurança Social (sosiaaliturvan aluetuimisto), Angra do Heroísmo
- L. YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA
1. Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 77, 78 ja 79 artiklaa sovellettaessa:
Iso-Britannia
Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Benefits Directorate (sosiaaliturvan ministeriö, etuustoimisto, ulkomaanosasto), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX

Pohjois-Irlanti (lukuun ottamatta Pohjois-Irlannin ulkopuolella asuville henkilöille maksettavien vanhuusetuuksien tai jälkeajajääneiden etuuksien korotuksia, joiden osalta on otettava yhteyttä edellä mainittuun Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX -osoitteeseen):
Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Overseas Branch (terveyden ja sosiaalipalvelujen ministeriö, Pohjois-Irlannin sosiaaliturvatoimisto, ulkomaanosasto), Belfast, BT1 1DX
 2. Asetuksen (ETY) N:o 574/72 10 artiklaa sovellettaessa:
Iso-Britannia

Department of Social Security, Benefits Agency, Child Benefit Centre (sosiaaliturvan ministeriö, etuuksien toimisto, lapsilisten toimisto), Newcastle-upon-Tyne NE88 1AA

Pohjois-Irlanti

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Child Benefit Office (terveyden ja sosiaalipalvelujen ministeriö, Pohjois-Irlannin sosiaaliturvatoimisto, lapsilisten toimisto), Belfast, BT1 1SA

M. ITÄVALTA

1. Jos kyse on ainoastaan perhe-etuuksista: toimivaltainen Finanzamt (raha-asiaain toimisto)
2. Muut tapaukset: toimivaltainen eläkevakuutuslaitos

N. SUOMI

1. Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten, Helsinki, ja
2. Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen, Helsinki.

O. ISLANTI

Tryggingastofnun ríkisins (Valtion sosiaaliturvalaitos), Laugavegur 114, 150 Reykjavik

P. ...

Q. NORJA

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (kansallinen vakuutustoimisto, ulkomaanosasto), Oslo.

R. RUOTSI

Ruotsissa asuville edunsaajille: asuinpaikan sosiaalivakuutustoimisto.

Edunsaajille, jotka eivät asu Ruotsissa: Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Tukholman sosiaalivakuutustoimisto, ulkomaanosasto)

POHJOISMAINEN LOMAKE,
PERHE-ETUUDET

PERHE-ETUUSOIKEUTTA JA PERHE-ETUUKSIEN MÄÄRÄÄ KOSKEVIA TIETOJA

Asetus 1408/71 art. 73, 74, 77, 78 ja 79

Asetus 574/72 art. 10 ja 10a

A	Maa, jota tiedot koskevat:
	Maa on ☐ ensisijaisesti ☐ toissijaisesti vastuussa etuuksista
B	Maa, josta tietoja pyydetään:
	Maa on ☐ ensisijaisesti ☐ toissijaisesti vastuussa etuuksista

1	Lomakkeen lähettävä laitos
Nimi	
Osoite	
Yhteyshenkilö	
Puhelinnumero Telefaxnumero	
Lisätietoja lomakkeen vastaanottavalle laitokselle	
Päiväys ja allekirjoitus	

2	Tiedot henkilöstä, jolle perhe-etuudet maksetaan
Lapsen ☐ äiti ☐ isä ☐ holhooja	
☐ muu; kuka?	
Nimi	
Syntymäaika Henkilötunnus	
Osoite	
Henkilötunnus toisessa maassa	

3 Lapsi, Perhe-etuudet, jotka toissijaisesti vastuussa oleva maa			
☐ voisi maksaa ☐ on maksanut ☐ ammatissa toimivan lapselle ☐ eläkkeensaajan lapselle ☐ orvolle			
Lapsen nimi, henkilötunnus tai syntymäaika ja osoite	Etuuden laji	Etuuksien määrät lasta kohti kuukaudessa *)	Alkamisaika **)
	☐ Lapsilisä ☐ Lapseneläke ☐ peruseläke ☐ lisäeläke (työeläke, ATP) ☐ Eläkkeen lapsikorotus ☐ Muu etuus; mikä? Yhteensä		
	☐ Lapsilisä ☐ Lapseneläke ☐ peruseläke ☐ lisäeläke (työeläke, ATP) ☐ Eläkkeen lapsikorotus ☐ Muu etuus; mikä? Yhteensä		
	☐ Lapsilisä ☐ Lapseneläke ☐ peruseläke ☐ lisäeläke (työeläke, ATP) ☐ Eläkkeen lapsikorotus ☐ Muu etuus; mikä? Yhteensä		
	☐ Lapsilisä ☐ Lapseneläke ☐ peruseläke ☐ lisäeläke (työeläke, ATP) ☐ Eläkkeen lapsikorotus ☐ Muu etuus; mikä? Yhteensä		

*) Ilmoitetaan viimeisin määrä. Aikaisemmin maksetut määrät ilmoitetaan kohdassa "Lisätietoja".

**) Jos oikeus etuuteen on lakannut, ilmoittakaa lakkaamisaika sekä syy kohdassa "Lisätietoja".

Lisätietoja:

.....

.....

.....

4 Lapsi, Perhe-etuudet, jotka ensisijaisesti vastuussa oleva maa maksaa			
☐ ammatissa toimivan lapselle ☐ eläkkeensaajan lapselle ☐ orvolle			
Lapsen nimi, henkilötunnus tai syntymäaika ja osoite	Etuuden laji	Etuuksien määrät lasta kohti kuukaudessa *)	Alkamisaika **)
	☐ Lapsilisä		
	☐ Lapseneläke		
	☐ peruseläke		
	☐ lisäeläke (työeläke, ATP)		
	☐ Eläkkeen lapsikorotus		
	☐ Muu etuus; mikä?		
	Yhteensä		
	☐ Lapsilisä		
	☐ Lapseneläke		
	☐ peruseläke		
	☐ lisäeläke (työeläke, ATP)		
	☐ Eläkkeen lapsikorotus		
	☐ Muu etuus; mikä?		
	Yhteensä		
	☐ Lapsilisä		
	☐ Lapseneläke		
	☐ peruseläke		
	☐ lisäeläke (työeläke, ATP)		
	☐ Eläkkeen lapsikorotus		
	☐ Muu etuus; mikä?		
	Yhteensä		
	☐ Lapsilisä		
	☐ Lapseneläke		
	☐ peruseläke		
	☐ lisäeläke (työeläke, ATP)		
	☐ Eläkkeen lapsikorotus		
	☐ Muu etuus; mikä?		
	Yhteensä		

*) Ilmoitetaan viimeisin määrä. Aikaisemmin maksetut määrät ilmoitetaan kohdassa "Lisätietoja".
 **) Jos oikeus etuuteen on lakannut, ilmoittakaa lakkaamisaika sekä syy kohdassa "Lisätietoja".

Lisätietoja:

.....

.....

.....

5	Erotusetuutta koskeva selvitys
---	--------------------------------

Lapsen nimi	Etuuksien yhteismäärä toissijaisessa maassa	Etuuksien yhteismäärä ensisijaisessa maassa		Erotus toissijaisen maan valuutassa
		Ensisijaisen maan valuutassa	Toissijaisen maan valuutassa	
Yhteensä				

Laitoksen nimi, päiväys ja allekirjoitus

Lisätietoja

.....

.....

.....

.....

.....

6	Lomakkeen täyttänyt laitos. Täytetty lomake on palautettava kohdassa 1 mainittuun laitokseen.
---	---

Nimi	
Osoite	
.....	
Yhteyshenkilö	
Puhelin	Fax
Päiväys ja allekirjoitus	